

# المحقق رقم 3

الملحق الثالث

منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية

إعلان المصدر أو المنتج

(المادة 31(2))

ألف. إعلان المورد أو المنتج بشأن المنتجات ذات صفة المنشأ التفضيلية

أعلن أنا، الموقع أدناه، أن السلع المدرجة في الفاتورة

(1)

تم إنتاجها في

2)

وأنها تستوفي قواعد المنشأ التي تحكم التجارة التفضيلية بين الدول الأطراف في منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية.

أتعهد بأن أقدم للسلطة المختصة المعنية، إذا دعت الحاجة، الدليل المؤيد لهذا الإعلان

(3)

(4)

Creating One African Market

(5)

## ملاحظة

### (المادة 31(2))

يعد النص المذكور أعلاه، الذي تم إعداده بشكل مناسب وفقا للهوامش الواردة أدناه، إعلانا من المورد.  
لا يلزم إعادة نسخ الهوامش.

(1) إذا كان جزءاً فقط من السلع المدرجة في الفاتورة معنية بنص الإعلان ، فينبغي الإشارة إليها بوضوح أو وضع علامة عليها وتدرج هذه العلامة في الإعلان على النحو التالي:

"المدرجة بهذه الفاتورة ومختومة \_\_\_\_\_"

تم إنتاجها في . " \_\_\_\_\_"

- في حالة استخدام وثيقة أخرى غير الفاتورة أو ملحق بالفاتورة، يجب ذكر اسم الوثيقة المعنية بدلا من كلمة "فاتورة"

(2) الدول الأطراف في منطقة التجارة الحرة القارية الأفريقية.

(3) المكان والتاريخ.

(4) الاسم والمنصب في الشركة.

(5) التوقيع.

Creating One African Market

باء. إعلان المورد أو المنتج بشأن المنتجات التي لا تتمتع بصفة المنشأ التفضيلية لمنطقة التجارة  
الحرّة القارية الأفريقية

أنا الموقع أدناه، أقر أن البضائع المدرجة في هذه الفاتورة

(1) منتجة في \_\_\_\_\_

(2) وتضم العناصر أو المواد التالية التي لا تتمتع بصفة المنشأ لمنطقة التجارة الحرّة القارية الأفريقية  
للتجارة التفضيلية

(3) \_\_\_\_\_

(4) \_\_\_\_\_

(5) \_\_\_\_\_

(6) \_\_\_\_\_

أتعهد بأن أقدم للسلطة المختصة المعينة، إذا دعت الحاجة، أدلة تؤيد هذا الإعلان

(7) \_\_\_\_\_

(8) \_\_\_\_\_

(9) \_\_\_\_\_



Creating One African Market

## ملاحظة

يشكل النص المذكور أعلاه، الذي أنجز بشكل مناسب وفقاً للحواشي الواردة أدناه، إعلاناً من المورد ولا يلزم إعادة إنتاج الحواشي.

(1) - إذا كان جزءاً فقط من السلع المدرجة في الفاتورة معنية بنص الإعلان، فينبغي الإشارة إليها بوضوح أو وضع علامة عليها وتدرج هذه العلامة في الإعلان:

" \_\_\_\_\_ المدرج في هذه الفاتورة والمميز بعلامة \_\_\_\_\_ تم إنتاجه في \_\_\_\_\_ "

- في حالة استخدام وثيقة أخرى غير الفاتورة أو ملحق للفاتورة ، يجب ذكر اسم الوثيقة المعنية بدلاً من كلمة "فاتورة".

(2) الدول الأطراف في المنطقة القارية الأفريقية للتجارة الحرة

(3) يجب تقديم الوصف في جميع الحالات. يجب أن يكون الوصف كافياً ويجب أن يكون مفصلاً بشكل كافٍ للسماح بتحديد التصنيف التعريفية للسلع المعنية.

(4) يجب تحديد القيم الجمركية إذا تطلّب الأمر.

(5) لا ينبغي الإشارة إلى دولة المنشأ إلا عند الطلب. يجب أن يكون منشأ تفضيلياً ، وأن يتم تصنيف بقية دول المنشأ على أنها "دول غير أطراف".

(6) " و خضع لعملية التشغيل التالية في دولة طرف في المنطقة القارية الأفريقية للتجارة الحرة \_\_\_\_\_ مع وصف عملية التشغيل التي تم إجراؤها إذا تطلّب الأمر " .

(7) المكان والتاريخ.

(8) الاسم و المنصب في الشركة.

(9) التوقيع.

**Appendice III**

**DECLARATION DU FOURNISSEUR OU DU PRODUCTEUR DE  
LA ZONE DE LIBRE-ECHANGE CONTINENTALE AFRICAINE**

**(Article 31(2))**

**A. DECLARATION DU FOURNISSEUR OU DU PRODUCTEUR DES PRODUITS  
AYANT UN STATUT D'ORIGINE PREFERENTIELLE**

Je soussigné, déclare que les marchandises énumérées sur la facture

\_\_\_\_\_ (1)

ont été produites en \_\_\_\_\_ (2)

et satisfont aux règles d'origine régissant le commerce préférentiel entre les Etats  
Parties de la Zone de Libre-échange Continentale Africaine.

Je m'engage à mettre à la disposition de l'Autorité Compétente Désignée, sur  
demande, la preuve en appui à la présente déclaration.

\_\_\_\_\_ (3)

\_\_\_\_\_ (4)

**Pour un marché africain unifié**

\_\_\_\_\_ (5)

## Note

### DECLARATION DU FOURNISSEUR OU DU PRODUCTEUR DE LA ZONE DE LIBRE-ECHANGE CONTINENTALE AFRICAINE (Article 31(2))

Le texte sous-mentionné, rempli de façon adéquate conformément aux notes de bas de page ci-dessous, constitue une déclaration du fournisseur.

Les notes au bas de page ne doivent pas être nécessairement reproduites.

(1) – Si seulement certaines marchandises énumérées sur la facture sont concernées, elles doivent être clairement indiquées ou marquées et cette marque mentionnée sur la déclaration comme suit:

" \_\_\_\_\_ énumérées sur cette facture et marquées  
\_\_\_\_\_ ont été produites en \_\_\_\_\_".

- Si un document autre qu'une facture ou une annexe à la facture est utilisé, le nom du document concerné est mentionné au lieu du mot "facture".

(2) Etats Parties de la Zone de Libre-échange Continentale Africaine.

(3) Lieu et date.

(4) Nom et Désignation dans la Société.

(5) Signature.

Pour un marché africain unifié

**Appendice III**

**DECLARATION DU FOURNISSEUR OU DU PRODUCTEUR DE  
LA ZONE DE LIBRE-ECHANGE CONTINENTALE AFRICAINE**

**(Article 31(2))**

**B. DECLARATION DU FOURNISSEUR OU DU PRODUCTEUR DES PRODUITS  
N'AYANT PAS LE STATUT D'ORIGINE PREFERENTIELLE**

Je soussigné, déclare que les marchandises énumérées sur cette facture

\_\_\_\_\_ (1)

ont été produites en \_\_\_\_\_ (2)

et incorporant les composants suivants, ou des matières qui ne sont pas originaires de  
la Zone de Libre-Echange Continentale Africain pour le commerce préférentiel

\_\_\_\_\_ (3)

\_\_\_\_\_ (4)

\_\_\_\_\_ (5)

\_\_\_\_\_ (6)

Je m'engage à mettre à la disposition de l'Autorité Compétente Désignée, sur  
demande, la preuve en appui à la présente déclaration.

\_\_\_\_\_ (7)

\_\_\_\_\_ (8)

\_\_\_\_\_ (9)

**Pour un marché africain unifié**

## Note

# DECLARATION DU FOURNISSEUR OU DU PRODUCTEUR DE LA ZONE DE LIBRE-ECHANGE CONTINENTALE AFRICAINE

### (Article 31(2))

Le texte sous-mentionné, rempli de façon adéquate conformément aux notes de bas de page ci-dessous, constitue une déclaration du fournisseur.

Les notes au bas de page ne doivent pas être nécessairement reproduites.

- (1) - Si seulement certaines marchandises énumérées sur la facture sont concernées, elles doivent être clairement indiquées ou marquées et cette marque mentionnée sur la déclaration comme suit:

" \_\_\_\_\_ énumérées sur cette facture et marquées  
\_\_\_\_\_ ont été produites en \_\_\_\_\_".

- Si un document autre qu'une facture ou une annexe à la facture est utilisé, le nom du document concerné est mentionné au lieu du mot "facture".

- (2) Etats Parties de la ZLECAf ;
- (3) La description doit être donnée dans tous les cas. La description doit être adéquate et doit être suffisamment détaillée pour permettre de déterminer le classement tarifaire des marchandises concernées.
- (4) Les Valeurs Douanières ne doit être indiqué que s'il est demandé.
- (5) L'État Partie d'origine ne doit être indiqué que s'il est demandé. Il doit s'agir d'une origine préférentielle, toutes les autres origines étant à qualifier de «Pays Tiers».
- (6) « et ont subi le traitement suivant dans un État partie de la ZLECAf \_\_\_\_\_ à ajouter avec une description du traitement effectué si cette information est requise ».
- (7) Lieu et date.
- (8) Nom et Fonction dans la Société.
- (9) Signature.

**Appendix III**

**AFRICAN CONTINENTAL FREE TRADE AREA**

**SUPPLIER OR PRODUCER'S DECLARATION**

**(Article 31(2))**

**A. SUPPLIER OR PRODUCER'S DECLARATION FOR PRODUCTS HAVING PREFERENTIAL ORIGIN STATUS**

I, the undersigned, declare that the goods listed on invoice

\_\_\_\_\_ (1)

were produced in

\_\_\_\_\_ (2)

and satisfy the rules of origin governing preferential trade between the African Continental Free Trade Area States Parties.

I undertake to make available to the Designated Competent Authority, if required, evidence in support of this declaration.

\_\_\_\_\_ (3)

\_\_\_\_\_ (4)

**Creating One African Market**

\_\_\_\_\_ (5)

**Note**

**AFRICAN CONTINENTAL FREE TRADE AREA**

**SUPPLIER OR PRODUCER'S DECLARATION**

**(Article 31(2))**

The abovementioned text, suitably completed in conformity with the footnotes below, constitutes a supplier's declaration.

The footnotes do not have to be reproduced.

(1) - If only some of the goods listed on the invoice are concerned they should be clearly indicated or marked and this marking entered on the declaration as follows:

" \_\_\_\_\_ listed on this invoice and marked

\_\_\_\_\_ were produced in \_\_\_\_\_".

- If a document other than an invoice or an annex to the invoice is used, the name of the document concerned shall be mentioned instead of the word "invoice".

(2) African Continental Free Trade Area States Party.

(3) Place and Date.

(4) Name and Designation in the Company.

(5) Signature.

**Creating One African Market**

**Appendix III  
AFRICAN CONTINENTAL FREE TRADE AREA  
SUPPLIER OR PRODUCER'S DECLARATION**

**(Article 31(2))**

**B. SUPPLIER OR PRODUCER'S DECLARATION FOR PRODUCTS NOT HAVING PREFERENTIAL AFRICAN CONTINENTAL FREE TRADE AREA ORIGIN STATUS**

I, the undersigned, declare that the goods listed on this invoice

\_\_\_\_\_ (1)

were produced in \_\_\_\_\_ (2)

and incorporate the following components or materials which do not have an African Continental Free Trade Area origin for preferential trade:

\_\_\_\_\_ (3)

\_\_\_\_\_ (4)

\_\_\_\_\_ (5)

\_\_\_\_\_ (6)

I undertake to make available to the Designated Competent Authority, if required, evidence in support of this declaration.

\_\_\_\_\_ (7)

**Creating One African Market**

\_\_\_\_\_ (8)

\_\_\_\_\_ (9)

## Note

### AFRICAN CONTINENTAL FREE TRADE AREA SUPPLIER OR PRODUCER'S DECLARATION

#### (Article 31(2))

The abovementioned text, suitably completed in conformity with the footnotes below, constitutes a supplier's declaration.

The footnotes do not have to be reproduced.

- (1) - If only some of the goods listed on the invoice are concerned they should be clearly indicated or marked and this marking entered on the declaration as follows:"

\_\_\_\_\_ listed on this invoice and marked \_\_\_\_\_ were produced  
\_\_\_\_\_ "

- If a document other than an invoice or an annex to the invoice is used, the name of the document concerned shall be mentioned instead of the word "invoice".

(2) AfCFTA State Party.

(3) Description is to be given in all cases. The description must be adequate and should be sufficiently detailed to allow the tariff classification of the goods concerned to be determined.

(4) Customs values to be given only if required.

(5) State Party of origin to be given only if required. The origin to be given must be a preferential origin; all other origins to be given as "Third Party".

(6) "and have undergone the following processing in a AfCFTA State Party  
\_\_\_\_\_ to be added with a description of the processing carried out if  
this information is required.

(7) Place and date

(8) Name and function in company

(9) Signature

Creating One African Market